

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 12.4.2011
KOM(2011) 189 v konečnom znení

2011/0080 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné
prostredie**

(kodifikované znenie)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. V rámci Európy občanov Komisia prikladá veľkú dôležitosť zjednodušovaniu a sprehľadňovaniu práva Únie s cieľom jeho lepšieho pochopenia a sprístupnenia občanom, dávajúc im nové príležitosti, ako aj šancu na efektívnejšie využívanie osobitných práv, ktoré im poskytuje.

Tento cieľ však nemožno dosiahnuť pokým pretrváva stav rozptýlenia mnohých ustanovení, opakovane a často pozmenených v podstatnom rozsahu, vo viacerých právnych aktoch, a to počínajúc pôvodným právnym aktom až po jeho poslednú zmenu a doplnenie, čo si vyžaduje vyčerpávajúce hľadanie a komparáciu mnohých právnych aktov za účelom identifikácie pozitívneho práva.

Jasnosť a prehľadnosť práva preto so sebou prináša potrebu častej kodifikácie pozmenených právnych aktov.

2. Komisia sa 1. apríla 1987¹ rozhodla inštruovať svojich úradníkov, aby pristúpili ku kodifikácii všetkých právnych aktov najneskôr po ich desiatej zmene a doplnení, zdôrazniac však, že ide o minimálnu požiadavku, keďže príslušné oddelenia by sa mali v záujme prehľadnosti a správneho pochopenia textov, za ktoré sú zodpovedné, usilovať o kodifikáciu ich ustanovení v kratších intervaloch.
3. V podobnom zmysle vyzneli aj závery Európskej rady z Edinburgu z decembra 1992², v ktorých táto podčiarkla dôležitosť kodifikácie, poskytujúcej právnu istotu pri nachádzaní práva uplatniteľného v konkrétnom časovom momente na špecifický predmet úpravy.

Pri kodifikácii je potrebné dodržiavať štandardné postupy prijímania aktov Únie.

Vylúčenie obsahových zmien a doplnení aktov prechádzajúcich kodifikáciou umožnilo Európskemu parlamentu, Rade a Komisii 20. decembra 1994 odsúhlasiť skrátené legislatívne konanie pre rýchle prijatie kodifikovaných právnych aktov vo forme medziinštitucionálnej dohody.

4. Predkladaný návrh sleduje kodifikáciu smernice Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie³. Nová smernica nahrádza viaceré právne akty tvoriace predmet kodifikácie⁴; návrh plne zachováva obsah kodifikovaných právnych aktov a obmedzuje sa výlučne na ich zjednotenie do jedného právneho aktu, pričom formálne zmeny a doplnenia nepresahujú nevyhnutný kodifikačný účel.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Pozri prílohu 3 časti A záverov.

³ Zaradený do legislatívneho plánu pre 2010.

⁴ Pozri prílohu V časť A tohto návrhu.

5. Kodifikačný návrh bol vypracovaný na základe predbežného konsolidovaného znenia smernice 85/337/EHS, ako aj jej zmien a doplnení. Toto konsolidované znenie bolo zostavené pre 22 úradných jazykov Úradom pre vydávanie publikácií Európskej únie za pomoci systemu na spracovanie údajov. V prípade, že dochádza k prečíslovaniu článkov, tak starý, ako aj nový spôsob číslovania je obsiahnutý v tabuľke, tvoriacej obsah prílohy VI kodifikovanej smernice.

Návrh





SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu  o fungovaní Európskej únie , a najmä na jej článok  192 ods. 1 ,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru⁵,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov⁶,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom⁷,

keďže:



- (1) Smernica Rady 85/337/EHS z 27. júna 1985 o posudzovaní vplyvov určitých verejných a súkromných projektov na životné prostredie⁸ bola opakovane⁹ podstatným spôsobom zmenená a doplnená. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

⁵ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁶ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁷ Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

⁸ Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 40.

⁹ Pozri prílohu VI časť A.

↓ 97/11/ES odôvodnenie 2
(prispôsobené)
→₁ 85/337/EHS odôvodnenie 1
druhá veta (prispôsobené)

- (2) Podľa článku 191 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je politika Únie týkajúca sa životného prostredia založená na princípe prevencie a na zásade, že musia byť prijaté preventívne opatrenia a že environmentálne škody musia byť zlikvidované pri zdroji a že znečisťovateľ musí zaplatiť. →₁ Vplyvy na životné prostredie by mali byť brané do úvahy v čo najskoršej fáze každého procesu technického plánovania a rozhodovania ←.
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 7
(prispôsobené)
→₁ 97/11/ES odôvodnenie 3
(prispôsobené)

- (3) Zásady posudzovania vplyvov na životné prostredie by mali byť zosúladené, najmä čo sa týka projektov, ktoré by mali byť predmetom posúdenia, hlavných povinností navrhovateľov a obsahu posudzovania. →₁ Členské štáty môžu stanoviť prísnejšie pravidlá na ochranu životného prostredia. ←
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 3
(prispôsobené)

- (4) Je okrem toho potrebné dosiahnuť jeden z cieľov Únie vo sfére ochrany životného prostredia a kvality života.
-

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 2
(prispôsobené)

- (5) Environmentálne právne predpisy Únie obsahujú ustanovenia pre prijímanie rozhodnutí verejnými orgánmi a inými úradmi, ktoré môžu mať významný účinok na životné prostredie ako aj osobné zdravie a blahobyt.
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 5
(prispôsobené)

- (6) Hlavné zásady posudzovania vplyvov na životné prostredie by sa mali ustanoviť s cieľom doplniť a koordinovať konanie na povolenie prípravy verejných a súkromných projektov, ktoré pravdepodobne budú mať veľký vplyv na životné prostredie.
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 6
(prispôsobené)

- (7) Povolenie prípravy verejných a súkromných projektov, ktoré budú mať pravdepodobne významné vplyvy na životné prostredie, by sa malo udeliť len po predchádzajúcom posudzovaní pravdepodobných významných vplyvov týchto

projektov na životné prostredie. ☒ Takéto ☒ posúdenie ☒ by ☒ sa ☒ malo ☒ vykonať na základe primeraných informácií, ktoré poskytne navrhovateľ a ktoré môžu doplniť orgány a ☒ verejnosť ☒, ktorej sa posudzovaný projekt ☒ pravdepodobne ☒ týka.

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 8
(prispôbené)

- (8) Určité projekty majú významné vplyvy na životné prostredie a ☒ takéto ☒ projekty ☒ by mali ☒ byť vždy predmetom systematického posudzovania.
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 9
(prispôbené)
→₁ 97/11/ES odôvodnenie 7
(prispôbené)

- (9) Ostatné projekty nemusia mať v každom prípade významné vplyvy na životné prostredie a ☒ takéto ☒ projekty by sa mali posudzovať, ak členské štáty uvážia, že →₁ majú ☒ pravdepodobne ☒ podstatný vplyv na životné prostredie ←.
-

↓ 97/11/ES odôvodnenie 8

- (10) Členské štáty stanovujú prahy, alebo kritériá na určenie toho, ktoré projekty sú predmetom posudzovania na základe dôležitosti ich vplyvov na životné prostredie. Od členských štátov sa nepožaduje, aby skúmali všetky projekty, ktoré sú pod týmito prahmi alebo mimo týchto kritérií.
-

↓ 97/11/ES odôvodnenie 9
(prispôbené)

- (11) Pri stanovovaní týchto prahov, kritérií, alebo skúmaní všetkých projektov, s cieľom určenia toho, ktoré projekty by mali byť predmetom posúdenia na základe ich podstatných vplyvov na životné prostredie, členské štáty vezmú do úvahy príslušné výberové kritériá uvedené v tejto smernici. V súlade so zásadou subsidiarity, sú členské štáty najvhodnejšie na využitie ☒ takýchto ☒ kritérií v špecifických prípadoch.
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 10
(prispôbené)

- (12) O projektoch, ktoré sú predmetom posudzovania, ☒ by ☒ sa ☒ malo ☒ poskytnúť určitý minimálny rozsah informácií týkajúcich sa projektu a jeho vplyvov.
-

↓ 97/11/ES odôvodnenie 11
(prispôbené)

- (13) Je vhodné ☒ ustanoviť ☒ postup na umožnenie získania stanoviska od príslušných orgánov na obsah a rozsah informácie, ktorá musí byť vypracovaná a predložená pre posúdenie. Členské štáty v rámci tohoto postupu môžu požadovať od navrhovateľa

poskytnutie, okrem iného, aj alternatívy na projekty, pre ktoré zamýšľa predložiť žiadosť.

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 11
(prispôbené)

- (14) Vplyvy projektu na životné prostredie ☒ by mali ☒ byť posúdené so zreteľom na záujem chrániť ľudské zdravie, zlepšovať životné prostredie, prispieť ku kvalite života, zabezpečiť zachovanie diverzity druhov a zachovať reprodukčnú schopnosť ekosystému ako základného zdroja pre život.
-

↓ 97/11/ES odôvodnenie 12
(prispôbené)
→₁ 97/11/ES odôvodnenie 13

- (15) Je želateľné ☒ zaviesť posilnené ☒ opatrenia o posúdení dopadu na životné prostredie v cezhraničnom kontexte, aby sa vzal do úvahy vývoj na medzinárodnej úrovni. →₁ Spoločenstvo podpísalo zmluvu o posúdení dopadu na životné prostredie v cezhraničnom kontexte 25. februára 1991 ☒ a ratifikovalo ju 24. júna 1997 ☒. ←
-

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 3

- (16) Účinná účasť verejnosti pri prijímaní rozhodnutí umožňuje verejnosti vyjadrovať a nositeľom rozhodnutí zohľadňovať stanoviská a záujmy, ktoré môžu byť relevantné k daným rozhodnutiam, a tým zvyšovať zodpovednosť a transparentnosť rozhodovacieho procesu a prispievať k verejnému povedomiu o environmentálnych otázkach a podpore prijímaných rozhodnutí.
-

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 4

- (17) Účasť, vrátane účasti združení, organizácií a skupín, najmä mimovládnych organizácií podporujúcich ochranu životného prostredia by sa podľa toho mala podporovať, vrátane okrem iného aj podporovaním environmentálnej výchovy verejnosti.
-

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 5
(prispôbené)

- (18) Spoločenstvo podpísalo Dohovor EHK OSN o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Aarhuský dohovor) 25. júna 1998 ☒ a ratifikovalo 17. februára 2005 ☒.
-

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 6

- (19) Medzi cieľmi Aarhuského dohovoru je želanie zaručiť práva účasti verejnosti v rozhodovaní o záležitostiach životného prostredia, aby sa prispelo k ochrane práva žiť v prostredí, ktoré je primerané osobnému zdraviu a blahobytu.

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 7

- (20) Článok 6 Aarhuského dohovoru stanovuje účasť verejnosti pri rozhodnutiach o vymedzených činnostiach uvedených v jeho prílohe I a o činnostiach tam neuvedených, ktoré môžu mať významný účinok na životné prostredie.
-

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 9

- (21) Článok 9 ods. 2 a 4 Aarhuského dohovoru stanovujú prístup k súdnym a iným prostriedkom vo veci napadnutia vecnej alebo procesnej zákonnosti rozhodnutí, skutkov alebo nečinnosti, ktoré podliehajú ustanoveniam o účasti verejnosti podľa článku 6 dohovoru.
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 12
(prispôsobené)

- (22) Táto smernica by sa však nemala vzťahovať na projekty, o ktorých boli podrobnosti prijaté osobitnými vnútroštátnymi právnymi predpismi, lebo ciele tejto smernice sa dosiahli prostredníctvom legislatívneho procesu.
-

↓ 85/337/EHS odôvodnenie 13
(prispôsobené)

- (23) Navyše, vo výnimočných prípadoch môže byť vhodné vyňať niektorý projekt z postupov posudzovania ustanovených touto smernicou na základe príslušných informácií poskytnutých Komisii ☒ a verejnosti ☒.
-

↓ 2003/35/ES odôvodnenie 12
(prispôsobené)

- (24) Keďže ☒ ciele ☒ navrhovanej činnosti, nemôže byť dostatočne naplnený členskými štátmi, a preto z dôvodu rozsahu a účinkov činnosti môže byť lepšie dosiahnutý na úrovni ☒ Únie ☒, ☒ Únia ☒ môže prijať opatrenia v súlade s princípom subsidiarity, ako je uvedené v článku 5 Zmluvy ☒ o Európskej únii ☒. V súlade s princípom proporcionality, ako je uvedený v danom článku, táto smernica nezachádza ďalej ako je potrebné na dosiahnutie ☒ týchto cieľov ☒.
-

↓

- (25) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva tých smerníc, ktoré sú uvedené v prílohe V časť B,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

1. Táto smernica sa vzťahuje na posudzovanie vplyvov tých verejných a súkromných projektov na životné prostredie, ktoré môžu mať pravdepodobne významný vplyv na životné prostredie.

2. Na účely tejto smernice sa uplatňujú nasledujúce definície .

- a) „projekt“ znamená:
- realizáciu stavieb alebo iných zariadení, alebo plánov,
 - iné zásahy do prírodného prostredia a krajiny, vrátane ťažby nerastných surovín;
- b) „navrhovateľ“ znamená žiadateľa o povolenie súkromného projektu alebo verejný orgán, ktorý je iniciátorom projektu;
- c) „povolenie“ znamená rozhodnutie príslušného orgánu alebo orgánov, ktoré oprávňuje navrhovateľa realizovať projekt;

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 1

- d) „verejnosť“ znamená jednu alebo viacero fyzických osôb, alebo právnických osôb a v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom alebo praxou ich združenia, organizácie alebo skupiny;
- e) „dotknutá verejnosť“ znamená verejnosť, ktorá je dotknutá alebo pravdepodobne dotknutá, alebo má záujem na postupoch environmentálneho rozhodovania uvedeného v článku 2 ods. 2; na účely tejto definície má sa za to, že mimovládne organizácie, podporujúce ochranu životného prostredia a spĺňajúce požiadavky vnútroštátneho práva, majú záujem;

↓ 85/337/EHS (prispôsobené)

- f) „príslušný orgán“ alebo „príslušné orgány“ znamenajú orgán alebo orgány, ktoré členské štáty určia, aby zodpovedali za plnenie povinností vyplývajúcich z tejto smernice.

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 2

3. Členské štáty sa môžu, ak to ustanovuje vnútroštátne právo, rozhodnúť pri každom jednotlivom prípade, neuplatňovať túto smernicu na projekty slúžiace na účely národnej obrany, ak sa domnievajú, že takéto uplatňovanie by malo nepriaznivé účinky na tieto účely.

↓ 85/337/EHS (prispôsobené)

4. Táto smernica sa nevzťahuje na projekty, ktorých podrobnosti sú upravené osobitným vnútroštátnym právnym predpisom, lebo ciele tejto smernice sa dosiahli prostredníctvom legislatívneho procesu.

Článok 2

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 1

1. Členské štáty prijímú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že pred udelením povolenia sa všetky projekty, ktoré pravdepodobne budú mať podstatný vplyv na životné prostredie z dôvodu, okrem iného, ich charakteru, veľkosti, alebo umiestnenia, budú podliehať postupu povolenia a budú posúdené z hľadiska ich vplyvov. Tieto projekty sú definované v článku 4.

↓ 85/337/EHS

2. Posudzovanie vplyvov na životné prostredie možno začleniť do jestvujúcich procesov povoľovania projektov v členských štátoch, alebo ak to nie je možné, do iných procesov alebo postupov, ktoré sa ustanovia na dosiahnutie cieľa tejto smernice.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 2
(prispôsobené)

3. Členské štáty môžu stanoviť jednotný postup na splnenie požiadaviek tejto smernice a požiadaviek smernice [2008/1/ES] Európskeho parlamentu a Rady ¹⁰.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 3

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 7, môžu členské štáty vo výnimočných prípadoch určitý projekt úplne alebo čiastočne vyňať z ustanovení tejto smernice.

↓ 85/337/EHS

V takom prípade členské štáty:

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 3

- a) zväžia, či nie je vhodná iná forma posudzovania;
- b) sprístupnia dotknutej verejnosti informácie získané pri iných formách posudzovania uvedených v bode a), informácie týkajúce sa rozhodnutia o výnimke a dôvody jej udelenia;

¹⁰ Ú. v. ES L 24, 29.1.2008, s. 8 .

↓ 85/337/EHS (prispôsobené)
→₁ 97/11/ES čl. 1 bod 4

- c) pred udelením súhlasu oznámi Komisii príčiny odôvodňujúce udelenie výnimky a poskytnú jej, →₁ tam, kde je uplatniteľné ←, informácie, ktoré sprístupnili svojim štátnym príslušníkom.

Komisia bezodkladne postúpi prijaté dokumenty ostatným členským štátom.

Komisia bude každoročne podávať správu ☒ Európskemu parlamentu a ☒ Rade o uplatňovaní tohto odseku.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 5
(prispôsobené)

Článok 3

Posudzovanie dopadu na životné prostredie identifikuje, popíše a posúdi náležitým spôsobom, pri každom prípade jednotlivo a v súlade s článkami 4 až 12, priame a nepriame vplyvy projektu na nasledujúce faktory:

- a) ☒ ľudia ☒, živočíšstvo a rastlinstvo;
 - b) pôdu, vodu, vzduch, podnebie a krajinu;
 - c) hmotný majetok a kultúrne dedičstvo;
 - d) súčinnosť medzi faktormi uvedenými v písmenách a), b) a c).
-

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 6
(prispôsobené)

Článok 4

1. Pokiaľ článok 2 ods. 4 neustanovuje inak, projekty uvedené v prílohe I podliehajú posúdeniu v súlade s článkami 5 až 10.

2. Pokiaľ článok 2 ods. 4 neustanovuje inak, členské štáty určia, či projekty uvedené v prílohe II budú podliehať posúdeniu v súlade s článkami 5 až 10. ☒ Členské štáty to určia ☒ na základe:

- a) skúmania každého jednotlivého prípadu,
alebo
- b) prahov alebo kritérií stanovených členskými štátmi.

Členské štáty môžu rozhodnúť uplatňovať oba postupy uvedené v písmenách a) a b).

3. Ak sa vykonáva skúmanie každého jednotlivého prípadu, alebo ak sú stanovené prahy alebo kritériá na účely odseku 2, vezmú sa do úvahy príslušné výberové kritériá uvedené v prílohe III.

4. Členské štáty zabezpečia, že rozhodnutie vydané príslušnými orgánmi podľa odseku 2 bude dostupné verejnosti.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 7 (prispôsobené)
--

Článok 5

1. V prípade projektov, ktoré podľa článku 4 podliehajú posúdeniu dopadu na životné prostredie v súlade s článkami 5 až 10, členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby navrhovateľ predložil vo vhodnej forme informácie, ktoré sú uvedené v prílohe IV, ak:

- a) členské štáty považujú tieto informácie za dôležité vzhľadom na dané štádium postupu pri udeľovaní povolenia a vzhľadom na špecifické charakteristiky daného projektu alebo určitého typu projektov a vzhľadom na prípadne dotknuté zložky životného prostredia;
- b) členské štáty považujú za odôvodnené žiadať od navrhovateľa zhrmaždenie týchto informácií vzhľadom na súčasný stav poznania a metód posudzovania.

2. Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia, ktorými zabezpečia, aby ak o to navrhovateľ požiada ešte pred predložením žiadosti o povolenie, príslušný orgán zaujal stanovisko k informáciám poskytnutým navrhovateľom v súlade s odsekom 1. Príslušný orgán o ňom upovedomí navrhovateľa a orgány uvedené v článku 6 ods. 1 ešte pred vydaním definitívneho stanoviska. Skutočnosť, že orgán zaujal stanovisko podľa tohoto odseku, tomuto orgánu nesmie zabrániť od vyžadovania ďalších informácií od navrhovateľa.

Členské štáty môžu požadovať od príslušných orgánov, aby zaujali takéto stanovisko bez ohľadu na to, či o to žiada navrhovateľ.

3. Informácia, ktorú má poskytnúť navrhovateľ v súlade s odsekom 1, musí obsahovať minimálne:

- a) popis projektu obsahujúci informáciu o mieste, projektovom riešení a veľkosti projektu;
- b) popis predpokladaných opatrení s cieľom zabrániť, znížiť, a ak je to možné, odstrániť podstatné nepriaznivé vplyvy;
- c) údaje potrebné na určenie a posúdenie hlavných vplyvov, ktoré by projekt mal na životné prostredie;
- d) náčrt hlavných alternatív vypracovaných navrhovateľom a určenie hlavných dôvodov pre jeho výber so zreteľom na vplyvy na životné prostredie .
- e) netechnický súhrn informácií uvedených v písmenách a) až d).

4. Členské štáty, ak je to potrebné, zabezpečia, aby akýkoľvek orgán, ktorý má príslušné informácie, najmä so zreteľom na článok 3, poskytnie tieto informácie navrhovateľovi.

↓ 85/337/EHS

Článok 6

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 8
(prispôsobené)

1. Členské štáty prijímú nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby orgány, ktorých sa projekt môže týkať z dôvodu ich osobitných právomocí v oblasti životného prostredia, mali možnosť vyjadriť svoje stanovisko k informáciám predloženým navrhovateľom a k žiadosti o povolenie. Na tento účel členské štáty určia orgány, s ktorými sa treba skontaktovať vo veci všeobecných otázok i v konkrétnych prípadoch. Informácie získané podľa článku 5 sa predložia týmto orgánom. Podrobné ustanovenia týkajúce sa konzultácií stanovujú členské štáty.

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 4
(prispôsobené)

2. Verejnosť je informovaná v rannom štádiu procesu rozhodovania týkajúceho sa životného prostredia uvedeného v článku 2 ods. 2 a najneskôr, akonáhle sa môže rozumne poskytnúť informácia buď prostredníctvom verejných oznamov, alebo inými vhodnými prostriedkami, ako sú elektronické médiá, ak sú k dispozícii, o týchto záležitostiach:

- a) žiadosť o povolenie;
- b) fakt, že projekt podlieha procesu posudzovania vplyvov na životné prostredie a kde je to relevantné, fakt, že sa uplatňuje článok 7;
- c) podrobnosti o príslušných orgánoch zodpovedných za prijatie rozhodnutia, o tých, u ktorých sa dajú získať relevantné informácie, o tých, ktorým sa môžu zasielať pripomienky alebo otázky a podrobnosti o časovom rozvrhu zasielania pripomienok alebo otázok;
- d) povaha možných rozhodnutí alebo návrh rozhodnutia, ak existuje .
- e) uvedenie dostupnosti informácií zhromaždených podľa článku 5;
- f) uvedenie času, miesta a spôsobu , ktorým sa relevantné informácie sprístupnia;
- g) podrobnosti zabezpečenia účasti verejnosti podľa odseku 5 tohto článku.

3. Členské štáty zaistia, aby sa v rozumnom časovom rámci sprístupnili dotknutej verejnosti:

- a) všetky informácie zhromaždené podľa článku 5;

- b) v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi hlavnej správy a odporúčania vydané príslušnému orgánu alebo orgánom v čase, keď je dotknutá verejnosť informovaná v súlade s odsekom 2 tohto článku;

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 4
(prispôsobené)

- c) v súlade s ustanoveniami smernice 2003/4/ES Európskeho parlamentu a Rady¹¹, iné informácie ako sú uvedené v odseku 2 tohto článku, ktoré sú relevantné pre rozhodnutie v súlade s článkom 8 tejto smernice a ktoré sa stanú dostupnými po informovaní príslušnej verejnosti v súlade s odsekom 2 tohto článku.

4. Dotknutej verejnosti sa poskytnú včasné a účinné príležitosti zúčastniť sa procesov rozhodovania týkajúceho sa životného prostredia uvedených v článku 2 ods. 2 a na tento účel je oprávnená vyjadriť pripomienky a stanoviská, kým sú ešte príslušnému orgánu alebo orgánom otvorené všetky možnosti, predtým ako sa rozhodne o žiadosti o povolenie.

5. Podrobné úpravy pre informovanie verejnosti (napríklad vyvesenie plagátov v určitom okruhu alebo zverejnenie v miestnej tlači) a konzultácií s dotknutou verejnosťou (napríklad písomnými zásielkami alebo prostredníctvom verejnej ankety) určia členské štáty.

6. Poskytnú sa primerané časové rámce pre rozličné fázy, poskytujúce dostatočný čas na informovanie verejnosti a na prípravu a efektívnu účasť dotknutej verejnosti na environmentálnom rozhodovaní, ktoré podliehajú ustanoveniam tohto článku.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 9

Článok 7

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 5 písm. a)
(prispôsobené)

1. Ak si je členský štát vedomý, že projekt má pravdepodobne významný vplyv na životné prostredie iného členského štátu, alebo ak o to členský štát, ktorý bude pravdepodobne významne dotknutý, požiada, zašle členský štát, na ktorého území sa projekt plánuje uskutočniť, dotknutému členskému štátu čo najskôr a najneskôr vtedy, keď informuje vlastnú verejnosť, okrem iného .

- a) opis projektu, spolu so všetkými dostupnými informáciami o jeho možných cezhraničných vplyvoch;
- b) informácie o povahe rozhodnutia, ktoré sa môže prijať.

Členský štát, na ktorého území sa projekt plánuje uskutočniť poskytne druhému členskému štátu primeraný čas, v ktorom má uviesť, či si želá zúčastniť sa procesu rozhodovania týkajúceho sa životného prostredia uvedeného v článku 2 ods. 2, a môže zahrnúť informácie uvedené v odseku 2 tohto článku.

¹¹ Ú. v. EÚ L 41, 14.2.2003, s. 26.

2. Ak členský štát, ktorý prijme informácie podľa odseku 1 uvedie, že sa plánuje zúčastniť procesov environmentálneho rozhodovania uvedených v článku 2 ods. 2, členský štát, na ktorého území sa projekt plánuje uskutočniť, zašle, ak tak ešte neučinil, dotknutému členskému štátu informácie požadované na poskytnutie podľa článku 6 ods. 2 a sprístupnenie podľa článku 6 ods. 3 písm. a) a b).

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 9
(prispôsobené)

3. Dotknuté členské štáty, každý do tej miery, do akej je dotknutý:

- a) umožnia, aby informácia uvedená v paragrafoch 1 a 2 bola dostupná v dostatočnom časovom predstihu orgánom uvedeným v článku 6 ods. 1 a dotknutej verejnosti na území členského štátu , ktorý by mohol byť významnou mierou postihnutý; a
- b) zabezpečí, aby orgány uvedené v článku 6 ods. 1 a verejnosť mali možnosť pred udelením povolenia poskytnúť svoje stanovisko k predloženým informáciám s dostatočným časovým predstihom tým príslušným orgánom v členskom štáte, na území ktorého sa projekt má realizovať.

4. Dotknuté členské štáty začnú konzultácie o, okrem iného, možných cezhraničných vplyvoch projektu a predpokladaných opatreniach na zníženie alebo odstránenie týchto vplyvov a dohodnú sa na dostatočnom časovom rámci trvania konzultácií.

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 5 písm. b)

5. Podrobné úpravy na vykonanie tohto článku môžu určiť dotknuté členské štáty a musia byť také, aby umožnili dotknutej verejnosti na území dotknutého členského štátu efektívnu účasť na procesoch environmentálneho rozhodovania o projektoch uvedených v článku 2 ods. 2.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 10
(prispôsobené)

Článok 8

Výsledky konzultácií a informácie získané v súlade s článkami 5, 6 a 7 sa vezmú do úvahy v povoloňovacom konaní.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 11

Článok 9

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 6 písm. a)
(prispôsobené)

1. Ak sa rozhodlo o udelení alebo zamietnutí povolenia, príslušný orgán alebo orgány o tom informujú verejnosť v súlade s vhodnými postupmi a sprístupnia verejnosti tieto informácie:

- a) obsah rozhodnutia a akékoľvek podmienky s ním spojené;
 - b) po preskúmaní záujmov a stanovísk uvedených dotknutou verejnosťou, hlavné dôvody a zretele, na ktorých sa rozhodnutie zakladá, vrátane informácií o procese účasti verejnosti;
 - c) opis, ak je to potrebné, hlavných opatrení na predchádzanie, zníženie a ak je to možné, kompenzácie závažných nepriaznivých účinkov.
-

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 6 písm. b)
(prispôbené)

2. Príslušný orgán alebo orgány informujú každý členský štát, s ktorým sa uskutočnili konzultácie podľa článku 7 tým, že mu zašlú informácie uvedené v odseku 1 tohto článku.

Členské štáty, s ktorými sa uskutočnili konzultácie zaistia, že uvedené informácie sa sprístupnia vhodným spôsobom dotknutej verejnosti na ich vlastnom území.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 12
(prispôbené)

Článok 10

Ustanovenia tejto smernice neovplyvňujú záväzok príslušných orgánov dodržiavať obmedzenia stanovené vnútroštátnymi zákonmi, právnymi predpismi a správными opatreniami a uznanou právnou praxou vo veci obchodného a priemyselného tajomstva, vrátane duševného vlastníctva a ochrany verejného záujmu.

Ak sa použije článok 7, sú sprostredkovanie informácií inému členskému štátu a príjem informácie iným členským štátom predmetom platných obmedzení v členskom štáte, v ktorom sa projekt navrhuje.

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 7
(prispôbené)

Článok 11

1. Členské štáty zaistia, aby v súlade s príslušným vnútroštátnym právnym systémom, dotknutá verejnosť:

- a) ktorá má dostatočný záujem, alebo
- b) ak pretrváva porušovanie práva v prípadoch, kde to právne predpisy členského štátu upravujúce správne konanie požadujú ako predbežnú podmienku,

mala prístup k opravným prostriedkom pred súdom alebo iným nezávislým a nestranným orgánom ustanoveným na základe zákona s cieľom napadnúť vecnú a procesnú zákonnosť akéhokoľvek rozhodnutia, skutku alebo nečinnosti, ktoré sú predmetom ustanovení tejto smernice o účasti verejnosti.

2. Členské štáty určia, v akom štádiu možno napadnúť rozhodnutia, skutky alebo nečinnosť.
3. O tom, čo predstavuje dostatočný záujem a porušovanie práva, rozhodnú členské štáty v súlade s cieľom poskytnúť dotknutej verejnosti široký prístup k spravodlivosti. Na tento účel sa záujem akejkoľvek mimovládnej organizácie, ktorá spĺňa požiadavky uvedené v článku 1 odsek 2, považuje za dostatočný na účely odseku 1 písmena a) tohto článku. Tieto organizácie sa tiež považujú za nositeľ'a práv, ktoré môžu byť porušené v zmysle odseku 1 písmena b) tohto článku.
4. Ustanovenia tohto článku nevyklučujú možnosť predbežného preskúmania správnym orgánom a nie je nimi dotknutá požiadavka uplatnenia správnych opravných prostriedkov pred súdnymi opravnými prostriedkami, ak takáto požiadavka vyplýva z vnútroštátneho práva.
- Každé takéto konanie musí byť primerané, spravodlivé, včasné a nie nedostupne drahé.
5. S cieľom posilniť účinnosť ustanovení tohto článku, členské štáty zabezpečia, aby boli verejnosti dostupné praktické informácie o prístupe k správne a súdne preskúmaniu.

↓ 85/337/EHS

Článok 12

1. Členské štáty a Komisia si budú vymieňať informácie o skúsenostiach získaných pri uplatňovaní tejto smernice.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 13
(prispôbené)

2. Členský štát najmä informuje Komisiu o akýchkoľvek kritériách a/alebo prahoch prijatých pre výber dotknutých projektov v súlade s článkom 4 ods. 2.

↓ 85/337/EHS (prispôbené)

3. Na základe tejto výmeny informácií Komisia , ak je to potrebné, predloží ďalšie návrhy Európskemu parlamentu a Rade s cieľom zabezpečiť uplatňovanie tejto smernice dostatočne koordinovaným spôsobom.

Článok 13

- Členské štáty oznámia Komisii texty ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.



Článok 14

Smernica 85/337/EHS, zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe V časť A, sa zrušuje bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu tých smerníc do vnútroštátneho práva, ktoré sú uvedené v prílohe V časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe VI.

Článok 15

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

85/337/EHS

Článok 16

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
Predseda*

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA I

PROJEKTY ☒ UVEDENÉ V ☒ ČLÁNKU 4 ODS. 1

1. Ropné rafinérie (okrem podnikov, ktoré vyrábajú len mazadlá z ropy) a zariadenia na splyňovanie a skvapalňovanie viac ako 500 ton uhlia, alebo asfaltovej bridlice za deň.
2. a) Tepelné elektrárne a iné spaľovacie zariadenia s tepelným výstupom 300 megawattov a viac;

- b) Atómové elektrárne a iné atómové reaktory, vrátane demontovaných, alebo rozložených takýchto elektrární alebo reaktorov¹² (okrem výskumných zariadení na výrobu a konverziu štiepných a základných materiálov, ktorých maximálny výkon nepresahuje 1 kilowatt priebežnej tepelnej záťaže).
3. a) Zariadenia na opätovné spracovanie nerádioaktívneho atómového paliva;
b) Zariadenia určené:
 - i) na výrobu alebo obohatenie atómového paliva,
 - ii) na spracovanie nerádioaktívneho atómového paliva alebo vysoko rádioaktívneho odpadu,
 - iii) na konečné odstránenie nerádioaktívneho atómového paliva,
 - iv) len pre konečné odstránenie rádioaktívneho odpadu,
 - v) len pre uskladnenie (plánované na viac ako 10 rokov) nerádioaktívneho atómového paliva, alebo rádioaktívneho odpadu na inom mieste ako je výrobné miesto.
4. a) Spojené práce na počiatočné tavenie zliatin a ocele;
b) Zariadenia na výrobu neželezných kovov z rudy, koncentrátov, alebo druhotných surovín metalurgickými, chemickými alebo elektrolytickými procesmi.
5. Zariadenia na extrakciu azbestu a na spracovanie a premenu azbestu a výrobkov, ktoré obsahujú azbest: pre azbestovo-cementové výrobky s ročnou produkciou väčšou ako 20 000 ton finálnych výrobkov, pre trecie materiály s ročnou produkciou

¹² Atómové elektrárne a iné atómové reaktory, ktoré sú takýmito zariadeniami, ak všetko nukleárne palivo a iné rádioaktívne kontaminované prvky boli trvalo odstránené z miesta zariadenia.

väčšou ako 50 ton finálnych výrobkov a pre iné využitie azbestu s použitím ako 200 ton za rok.

6. Spojené chemické zariadenia, to znamená zariadenia pre výrobu priemyselnej škály látok, ktoré využívajú chemické procesy premeny, v ktorých je niekoľko jednotiek postavených vedľa seba a sú navzájom funkčne prepojené a sú:
- a) určené na výrobu základných organických chemikálií;
 - b) určené na výrobu základných anorganických chemikálií;
 - c) určené na výrobu fosforečných, dusíkatých, alebo draselných hnojív (jednoduchých, alebo zložených hnojív);
 - d) určené na výrobu základných ošetrovacích výrobkov pre rastliny a biocídov;
 - e) určené na výrobu základných farmaceutických výrobkov využitím chemických alebo biologických procesov;
 - f) určené na výrobu výbušnín.
7. a) Stavba rozsiahlych železničných tratí a letísk so základnou dĺžkou štartovacej dráhy 2 100 metrov a viac;

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha
(prispôbené)

Na účely tejto smernice „letisko“ znamená letisko , ktoré je v súlade s definíciou Dohody z Chicaga 1944, ktorá založila Medzinárodnú organizáciu civilného letectva (príloha 14);

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

- b) Stavba diaľnic a ciest prvej kategórie;
- Na účely tejto smernice „cesta prvej kategórie“ je cesta, ktorá je v súlade s definíciou Európskej dohody o hlavných medzinárodných dopravných ťahoch z 15. novembra 1975;
- c) Stavba nových štvor- a viacprúdových ciest, alebo vyrovnanie a/alebo rozšírenie existujúcej cesty s dvoma a menej prúdmi, kde by takáto nová cesta, alebo vyrovnaná a/alebo rozšírená časť cesty presahovala 10 km, alebo viac spojitej dĺžky.
8. a) Vnútrozemské vodné cesty a prístavy pre vnútrozemskú vodnú prepravu, ktorá umožňuje plavbu lodí nad 1 350 ton;
- b) Obchodné prístavy, prístavné móla pre nakladanie a vykladanie, ktoré sú pripojené k zemi a vonkajším prístavom (mimo mól pre prievozné lode), ktoré môžu ukotviť lode nad 1 350 ton.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha
(prispôsobené)

9. Zariadenie na odstraňovanie odpadu spaľovaním, chemickým spracovaním tak, ako je to uvedené v prílohe I smernice 2008/98/ES Európskeho parlamentu a Rady ¹³ v časti D9, alebo uskladnenie nebezpečného odpadu definovanom v článku 3 bode 2 uvedenej smernice .
10. Zariadenie na odstraňovanie odpadu spaľovaním, chemickým spracovaním tak, ako je to uvedené v prílohe I smernice 2008/98/EC v časti D9 nie nebezpečného odpadu s kapacitou, ktorá presahuje 100 ton za deň.
-

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

11. Zariadenia na spracovanie vody a umelé nádrže pozemnej vody, ktorých ročný objem spracovanej, alebo nazbieranej vody je rovný alebo väčší ako 10 miliónov kubických metrov.
12. a) Zariadenia na prečerpávanie vody medzi riečnymi korytami, ak toto prečerpávanie má za cieľ zabrániť možnému nedostatku vody a ak množstvo prečerpanej vody presahuje 100 miliónov kubických metrov za rok;
- b) Vo všetkých ostatných prípadoch, zariadenia na prečerpávanie vody medzi riečnymi korytami, kde viacročný priemerný prietok oddeľovacieho koryta presahuje 2 000 miliónov kubických metrov za rok a kde množstvo prečerpanej vody presahuje 5 % tohto toku.

V oboch prípadoch je vylúčené prečerpávanie pitnej vody potrubím.

13. Zariadenia na spracovanie odpadovej vody s kapacitou presahujúcou ekvivalent 150 000 obyvateľov tak, ako je to definované v článku 2 bode 6 smernice 91/271/EHS¹⁴.
14. Ťažba ropy a zemného plynu na komerčné účely, ak extrahované množstvo presahuje 500 ton za deň pre ropu a 500 000 m³/deň pre plyn.
15. Vodné priehrady a iné zariadenia určené na zadržiavanie, alebo vytvorenie stálej zásoby vody, ak nové alebo dodatočné množstvo zadržanej vody presahuje 10 miliónov kubických metrov.
-

↓ 2009/31/ES čl. 31 bod 1
písm. a)

16. Potrubia s priemerom viac ako 800 mm a dĺžkou viac ako 40 km:
- a) na prepravu plynu, ropy, chemikálií;

¹³ Ú. v. ES L 312, 22.11.2008, s. 3 .

¹⁴ Ú. v. ES L 135, 30.5.1991, s. 40.

- b) na prepravu prúdov CO₂ na účely geologického ukladania vrátane pripojených kompresných staníc.
-

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

17. Zariadenia na chov hydiny, alebo ošípaných s viac ako:
- a) 85 000 miestami pre brojlerov, 60 000 miestami pre sliepky;
 - b) 3 000 miestami pre chov ošípaných (nad 30 kg); alebo
 - c) 900 miestami pre prasnice.
18. Priemyselné zariadenia na výrobu :
- a) drviny z drevených, alebo podobných vláknitých materiálov;
 - b) papiera a lepenky s výrobnou kapacitou väčšou ako 200 ton za deň.
19. Lomy a povrchové bane, ktoré zaberajú plochu viac ako 25 hektárov alebo rašeliniská s povrchom väčším ako 150 hektárov.
20. Stavby nadzemných elektrických vedení s voltážou 220 kV a viac a s dĺžkou väčšou ako 15 km.
21. Zariadenia na skladovanie ropy, petrochemických alebo chemických výrobkov s kapacitou 200 000 ton a viac.
-

↓ 2009/31/ES čl. 31 bod 1
písm. b)

22. Úložiská podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/31/ES¹⁵.
23. Zariadenia na zachytávanie prúdov CO₂ na účely geologického ukladania podľa smernice 2009/31/ES zo zariadení, na ktoré sa vzťahuje táto príloha, alebo zo zariadení s celkovou ročnou kapacitou zachyteného CO₂ 1,5 megatony alebo viac.
-

↓ 2003/35/ES čl. 3 bod 8

24. Akákoľvek zmena alebo rozšírenie projektov uvedených v tejto prílohe, ak takáto zmena alebo rozšírenie samotné splňajú limity, ak sú, ustanovené v tejto prílohe.
-

¹⁵ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 114.

PRÍLOHA II

PROJEKTY ☒ UVEDENÉ V ☒ ČLÁNKU 4 ODS. 2

1. POĽNOHOSPODÁRSTVO, LESNÉ HOSPODÁRSTVO A VODNÉ HOSPODÁRSTVO

- a) Projekty na reštrukturalizáciu vidieckych usadlostí;
- b) projekty na využitie nesokultivovanej zeme, alebo poloprírodných oblastí na intenzívnu poľnohospodársku výrobu;
- c) projekty regulácie vody pre poľnohospodárstvo, vrátane projektov zavlažovania a vysušovania pôdy;
- d) počiatkové zalesňovanie a odlesňovanie s cieľom premeny na iný typ pôdy;
- e) veľké zariadenia pre chov dobytky (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
- f) veľkochov rýb;
- g) získavanie pôdy z mora.

2. ŤAŽOBNÝ PRIEMYSEL

- a) Lomy, povrchové bane a rašeliniská (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
- b) podzemné bane;
- c) ťažba minerálov morskou, alebo riečnou drenážou;
- d) hĺbkové vrty, najmä:
 - i) geotermálne vrty,
 - ii) vrty pre uskladnenie atómového odpadu,
 - iii) vrty na získanie vody,s výnimkou vrtov na skúmanie stability pôdy;
- e) povrchové priemyselné zariadenia na ťažbu uhlia, ropy, zemného plynu a rúd ako aj asfaltových bridlíc.

3. ENERGETIKA

- a) priemyselné zariadenia na výrobu elektriny, pary a teplej vody (projekty neobsiahnuté v prílohe I);

- b) priemyselné zariadenia na prenos plynu, pary a teplej vody; prenos elektrickej energie nadzemnými vodičmi (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
 - c) povrchové skladovanie zemného plynu;
 - d) podzemné skladovanie horľavých plynov;
 - e) povrchové skladovanie fosílnych palív;
 - f) priemyselná briketáž uhlia a liadku;
 - g) zariadenia na spracovanie a uskladnenie rádioaktívneho odpadu (pokiaľ nie sú zaradené v prílohe I);
 - h) zariadenia na výrobu hydroelektrickej energie;
 - i) zariadenia pre zachytávanie veternej energie na výrobu energie (veterné farmy);
-

↓ 2009/31/ES čl. 31 bod 2
písm. a)

- j) Zariadenia na zachytávanie prúdov CO₂ na účely geologického ukladania podľa smernice 2009/31/ES zo zariadení, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k tejto smernici.
-

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

4. VÝROBA A SPRACOVANIE KOVOV

- a) zariadenia na výrobu surového železa alebo ocele (primárna alebo sekundárna fúzia) vrátane kontinuálneho liatia;
- b) zariadenia na spracovanie železných kovov:
 - i) teplá valcovňa;
 - ii) kovodielne;
 - iii) aplikácia ochranných kovových plášťov;
- c) zlievarne železných kovov;
- d) zariadenia na tavenie, vrátane zlievania neželezných kovov, okrem drahých kovov, vrátane obnovených výrobkov (čistenie, zlievanie odliatkov atď.);
- e) zariadenia na povrchové spracovanie kovových a plastických materiálov s využitím elektrolytických alebo chemických procesov;
- f) výroba a montáž motorových vozidiel a výroba motorov motorových vozidiel;

- g) lodenice;
- h) zariadenia na výrobu a opravu lietadiel;
- i) výroba železničného zariadenia;
- j) spracovanie výbušnami;
- k) zariadenia na spekanie kovových rúd.

5. SPRACOVANIE NERASTNÝCH SUROVÍN

- a) Koksovacie pece (suchá destilácia uhlia);
- b) zariadenia na výrobu cementu;
- c) zariadenia na výrobu azbestu a azbestových výrobkov (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
- d) zariadenia na výrobu skla vrátane sklenených vlákien;
- e) zariadenia na tavenie nerastných látok, vrátane výroby nerastných látok;
- f) Výroba keramických výrobkov pálením, najmä strešných škridiel, tehál, šamotových tehál, obkladačiek, kamenných výrobkov, alebo porcelánu.

6. CHEMICKÝ PRIEMYSEL (PROJEKTY NEOBSIAHNUTÉ V PRÍLOHE I)

- a) spracovanie chemických medziproduktov a produktov;
- b) výroba pesticídov a farmaceutických výrobkov, náterov a lakov, elastomérov a peroxidov;
- c) skladovacie zariadenia pre ropu, petrochemické a chemické výrobky.

7. POTRAVINÁRSKY PRIEMYSEL

- a) výroba rastlinných a živočíšnych olejov a tukov;
- b) balenie a konzervovanie živočíšnych a rastlinných výrobkov;
- c) výroba mliečnych výrobkov;
- d) výroba piva a sladu;
- e) výroba cukrovínok a sirupov;
- f) zariadenia na usmrcovanie živočíchov;
- g) priemyselné zariadenia na výrobu škrobu;

- h) továrne na výrobu rybej múčky a rybieho oleja;
- i) cukrovary.

8. TEXTILNÝ, KOŽIARSKY, DREVÁRSKY A PAPIERENSKÝ PRIEMYSEL

- a) priemyselné zariadenia na výrobu papiera a lepenky (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
- b) zariadenia na predspracovanie (činností ako sú pranie, bielenie, zmäkčovanie) alebo farbenie vlákien alebo textílií;
- c) zariadenia na spracovanie kože;
- d) zariadenia na spracovanie a výrobu celulózy.

9. GUMÁRENSKÝ PRIEMYSEL

Výroba a spracovanie výrobkov založených na elastoméroch.

10. INFRAŠTRUKTÚRNE PROJEKTY

- a) projekty na rozvoj priemyselných oblastí;
- b) projekty na rozvoj miest vrátane výstavby obchodných centier a parkovacích plôch;
- c) výstavba železníc a prekladísk pre rôzne druhy dopravy, vrátane terminálov (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
- d) výstavba letísk (projekty nezahrnuté v prílohe I);
- e) výstavba ciest, prístavov a prístavných zariadení, vrátane rybárskych prístavov (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
- f) výstavba vnútrozemských vodných ciest (projekty neobsiahnuté v prílohe I), kanalizácie a protipovodňové úpravy riečnych tokov;
- g) priehrady a iné zariadenia na dlhodobé zadržiavanie vody (projekty neobsiahnuté v prílohe I);
- h) električkové trate, nadzemné a podzemné trate, lanovky, alebo podobné trate, ktoré sa výlučne používajú na prepravu pasažierov;

↓ 2009/31/ES čl. 31 bod 2 písm. b)

- i) ropovodné a plynovodné zariadenia a potrubia na prepravu prúdov CO₂ na účely geologického ukladania (projekty nezahrnuté do prílohy I);

- j) diaľkové akvadukty;
- k) pobrežné diela určené na boj proti erózií a námorné diela schopné svojou konštrukciou meniť pobrežie, napríklad hrádze, móla, prístavy a iné morské ochranné diela, okrem údržby a opravy týchto diel;
- l) zariadenia na odber a dopĺňanie pozemných vôd a umelé vodné cesty, ktoré sú nezahrnuté v prílohe I;
- m) diela na prečerpávanie vody medzi riečnymi korytami, ktoré sú nezahrnuté v prílohe I.

11. INÉ PROJEKTY

- a) trvalé testovacie a pretekárske trate pre motorové vozidlá;
- b) zariadenia na ukladanie odpadov (projekty nezahrnuté v prílohe I);
- c) zariadenia na spracovanie odpadových vôd (projekty nezahrnuté v prílohe I);
- d) miesta na ukladanie kalov;
- e) uloženie železného šrotu, vrátane vrakov vozidiel;
- f) testovacie zariadenia motorov, turbín a reaktorov;
- g) zariadenia na výrobu umelých vlákien;
- h) zariadenia na obnovu, alebo ničenie výbušných látok;
- i) kafilérne zariadenia.

12. TURISTIKA A VOENÝ ČAS

- a) zjazdovky, vleky a lanovky a pridružené zariadenia;
- b) prístavy pre rekreačnú plavbu;
- c) rekreačné strediská a hotelové komplexy mimo mestských oblastí a pridružené zariadenia;
- d) trvalé kempingy a karavánové miesta;
- e) vzdelávacie a zábavné parky.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha
(prispôsobené)
→₁ 2003/35/ES čl. 3 bod 9

13. a) Akákoľvek zmena alebo rozšírenie projektov uvedených v prílohe I alebo tejto prílohe už autorizovaných, vykonaných, alebo v procese vykonávania, ktoré môžu mať podstatný nepriaznivý vplyv na životné prostredie →₁ (zmena alebo rozšírenie neuvedené v prílohe I) ←;
-

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

- b) projekty v prílohe I realizované výnimočne alebo na rozvoj a testovanie nových metód alebo výrobkov a ktoré sa nepoužívali dlhšie ako dva roky.
-

PRÍLOHA III

VÝBEROVÉ KRITÉRIUM UVEDENÉ V ČLÁNKU 4 ODS. 3

1. VLASTNOSTI PROJEKTOV

Projekty sa musia posudzovať najmä so zreteľom na:

- a) veľkosť projektu;
- b) prepojenie s inými projektmi;
- c) využitie prírodných zdrojov;
- d) produkciu odpadu;
- e) znečistenie a poškodenie;
- f) riziko nehôd vzhľadom na použité látky a technológie.

2. UMIESTNENIE PROJEKTOV

Musí sa zväžiť citlivosť životného prostredia v pravdepodobne zasiahnutej zemepisnej oblasti, a najmä:

- a) využitie existujúcej pôdy;
- b) relatívny dostatok, kvalita a regeneratívna schopnosť prírodných zdrojov oblasti;
- c) absorpčná schopnosť prírodného prostredia najmä so zreteľom na:
 - i) močariská;
 - ii) pobrežné oblasti;
 - iii) horské a lesné oblasti;
 - iv) prírodné rezervácie a parky;

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha
(prispôbené)

- v) oblasti vyčlenené alebo chránené právnymi predpismi členských štátov; špeciálne chránené oblasti určené členskými štátmi podľa smernice 2009/147/ES Európskeho parlamentu a Rady¹⁶ a 92/43/EHS¹⁷

¹⁶ OJ L 20, 26.1.2010, p. 7.

¹⁷ OJ L 206, 22.7.1992, p. 7.

- vi) oblasti, v ktorých boli už prekročené environmentálne kvalitatívne štandardy stanovené právnymi predpismi ☒ Únie ☒;
-

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

- vii) husto obývané oblasti;
- viii) krajiny s historickým, kultúrnym, alebo archeologickým významom.

3. VLASTNOSTI POTENCIÁLNEHO VPLYVU

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha
(prispôsobené)

Prípadné významné vplyvy projektov sa musia zvážiť vo vzťahu ku kritériám uvedeným v bodoch 1 a 2, a najmä vzhľadom na:

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

- a) rozsah vplyvu (zemepisná oblasť a rozsah zasiahnutej populácie);
- b) cezhraničný dosah;
- c) veľkosť a komplexnosť vplyvu;
- d) pravdepodobnosť vplyvu;
- e) trvanie, frekvencia a reversibilita vplyvu.
-

PRÍLOHA IV

INFORMÁCIA UVEDENÁ V ČLÁNKU 5 ODS. 1

1. Popis projektu vrátane najmä:
 - a) popis fyzikálnych vlastností celého projektu a jeho požiadaviek na využitie pôdy počas stavebných a operačných fáz;
 - b) popis hlavných vlastností výrobných procesov, napríklad druhu a množstva použitých materiálov;
 - c) odhad podľa množstva typu očakávaných odpadov a emisií (znečistenie vody, vzduchu a pôdy, hluk, vibrácie, osvetlenie, teplo, radiácia atď.), ktoré vyplývajú z realizácie navrhovaného projektu.
2. Náčrt hlavných alternatív rozvíjaných navrhovateľom a naznačenie hlavných dôvodov pre výber so zreteľom na ich vplyv na životné prostredie.
3. Popis vplyvov na životné prostredie, ktoré bude pravdepodobne zasiahnuté navrhovaným projektom, vrátane a najmä populácie, fauny, flóry, pôdy, vzduchu, klimatických faktorov, materiálov, vrátane architektonických a archeologických pamiatok, krajiny a vzťahov medzi uvedenými faktormi.
4. Popis pravdepodobne významných vplyvov navrhovaného projektu na životné prostredie, ktoré vyplývajú z:
 - a) existencie projektu;
 - b) využitia prírodných zdrojov;
 - c) emisií znečisťujúcich látok, tvorby a zneškodnenia odpadov;

Tento popis by mal obsahovať priame vplyvy a akékoľvek nepriame, sekundárne, kumulatívne, krátko-, stredno- a dlhodobé, trvalé a dočasné, pozitívne a negatívne vplyvy projektu.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha (prispôbené)

5. Navrhovateľov popis predpokladaných metód použitých na posúdenie vplyvu na životné prostredie ☒ uvedený v bode 4 ☒.

↓ 97/11/ES čl. 1 bod 15 a príloha

6. Popis predpokladaných opatrení na zabránenie, zníženie a, ak je to možné, vylúčenie akýchkoľvek významných nepriaznivých vplyvov na životné prostredie.
7. Netechnický súhrn informácií uvedených v predchádzajúcich bodoch.

8. Naznačenie akýchkoľvek ťažkostí (technickej nedostatočnosti alebo nedostatku „know-how“) predpokladaných navrhovateľom pri zostavovaní požadovaných informácií.
-



PRÍLOHA V

Časť A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení (v zmysle článku 14)

smernica Rady 85/337/EHS
(Ú. v. ES L 175, 5.7.1985, s. 40)

smernica Rady 97/11/ES
(Ú. v. ES L 73, 14.3.1997, s. 5)

smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/35/ES len článok 3
(Ú. v. EÚ L 156, 25.6.2003, s. 17)

smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/31/ES len článok 31
(Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 114)

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva (v zmysle článku 14)

smernica	lehota na transpozíciu
85/337/EHS	3. júl 1988
97/11/ES	14. marca 1999
2003/35/ES	25. júna 2005
2009/31/ES	25. júna 2011

PRÍLOHA VI

TABUĽKA ZHODY

smernica 85/337/EHS	táto smernica
článok 1 odsek 1	článok 1 odsek 1
článok 1 odsek 2 prvý pododsek	článok 1 odsek 2 úvodné slová
článok 1 odsek 2 druhý pododsek úvodné slová	článok 1 odsek 2 písmeno a) úvodné slová
článok 1 odsek 2 druhý pododsek prvá zarážka	článok 1 odsek 2 písmeno a) prvá zarážka
článok 1 odsek 2 druhý pododsek druhá zarážka	článok 1 odsek 2 písmeno a) druhá zarážka
článok 1 odsek 2 tretí pododsek	článok 1 odsek 2 písmeno b)
článok 1 odsek 2 štvrtý pododsek	článok 1 odsek 2 písmeno c)
článok 1 odsek 2 piaty pododsek	článok 1 odsek 2 písmeno d)
článok 1 odsek 2 šiesty pododsek	článok 1 odsek 2 písmeno e)
článok 1 odsek 3	článok 1 odsek 2 písmeno f)
článok 1 odsek 4	článok 1 odsek 3
článok 1 odsek 5	článok 1 odsek 4
článok 2 odsek 1	článok 2 odsek 1
článok 2 odsek 2	článok 2 odsek 2
článok 2 odsek 2a	článok 2 odsek 3
článok 2 odsek 3	článok 2 odsek 4
článok 3 úvodná časť	článok 3 úvodná časť
článok 3 prvá zarážka	článok 3 písmeno a)
článok 3 druhá zarážka	článok 3 písmeno b)
článok 3 tretia zarážka	článok 3 písmeno c)
článok 3 štvrtá zarážka	článok 3 písmeno d)
článok 4	článok 4

článok 5 odsek 1
článok 5 odsek 2
článok 5 odsek 3 úvodné slová
článok 5 odsek 3 prvá zarážka
článok 5 odsek 3 druhá zarážka
článok 5 odsek 3 tretia zarážka
článok 5 odsek 3 štvrtá zarážka
článok 5 odsek 3 piata zarážka
článok 5 odsek 4
článok 6
článok 7 odsek 1 úvodná časť
článok 7 odsek 1 písmeno a)
článok 7 odsek 1 písmeno b)
článok 7 odsek 1 záverečná časť
článok 7 odsek 2-7 odsek 5
článok 8
článok 9 odsek 1 úvodná časť
článok 9 odsek 1 prvá zarážka
článok 9 odsek 1 druhá zarážka
článok 9 odsek 1 tretia zarážka
článok 9 odsek 2
článok 10
článok 10a prvý odsek
článok 10a druhý odsek
článok 10a tretí odsek
článok 10a, fourth and fifth paragraphs

článok 5 odsek 1
článok 5 odsek 2
článok 5 odsek 3 úvodné slová
článok 5 odsek 3 písmeno a)
článok 5 odsek 3 písmeno b)
článok 5 odsek 3 písmeno c)
článok 5 odsek 3 písmeno d)
článok 5 odsek 3 písmeno e)
článok 5 odsek 4
článok 6
článok 7 odsek 1 prvý pododsek úvodná časť
článok 7 odsek 1 prvý pododsek písmeno a)
článok 7 odsek 1 prvý pododsek písmeno b)
článok 7 odsek 1 druhý pododsek
článok 7 odsek 2-7 odsek 5
článok 8
článok 9 úvodná časť
článok 9 odsek 1 písmeno a)
článok 9 odsek 1 písmeno b)
článok 9 odsek 1 písmeno c)
článok 9 odsek 2
článok 10
článok 11 odsek 1
článok 11 odsek 2
článok 11 odsek 3
článok 11 odsek 4, first and second subparagraphs

článok 10a šiesty odsek

článok 11 odsek 1

článok 11 odsek 2

článok 11 odsek 3

článok 11 odsek 4

článok 12 odsek 1

článok 12 odsek 2

článok 14

príloha I bod 1

príloha I bod 2 prvá zarážka

príloha I bod 2 druhá zarážka

príloha I bod 3 písmeno a)

príloha I bod 3 písmeno b) úvodné slová

príloha I bod 3 písmeno b) prvá zarážka

príloha I bod 3 písmeno b) druhá zarážka

príloha I bod 3 písmeno b) tretia zarážka

príloha I bod 3 písmeno b) štvrtá zarážka

príloha I bod 3 písmeno b) piata zarážka

príloha I bod 4 prvá zarážka

príloha I bod 4 druhá zarážka

príloha I bod 5

príloha I bod 6 úvodná časť

príloha I bod 6 bod i)

príloha I bod 6 bod ii)

príloha I bod 6 bod iii)

článok 11 odsek 5

článok 12 odsek 1

článok 12 odsek 2

článok 12 odsek 3

článok 13

článok 14

článok 15

článok 16

príloha I bod 1

príloha I bod 2 písmeno a)

príloha I bod 2 písmeno b)

príloha I bod 3 písmeno a)

príloha I bod 3 písmeno b) úvodné slová

príloha I bod 3 písmeno b) bod i)

príloha I bod 3 písmeno b) bod ii)

príloha I bod 3 písmeno b) bod iii)

príloha I bod 3 písmeno b) bod iv)

príloha I bod 3 písmeno b) bod v)

príloha I bod 4 písmeno a)

príloha I bod 4 písmeno b)

príloha I bod 5

príloha I bod 6 úvodná časť

príloha I bod 6 písmeno a)

príloha I bod 6 písmeno b)

príloha I bod 6 písmeno c)

príloha I bod 6 bod iv)	príloha I bod 6 písmeno d)
príloha I bod 6 bod v)	príloha I bod 6 písmeno e)
príloha I bod 6(vi)	príloha I bod 6 písmeno f)
príloha I bod 7 písmeno a)	príloha I bod 7 písmeno a) prvý pododsek
príloha I bod 7 písmeno a) poznámka pod čiarou	príloha I bod 7 písmeno a) druhý pododsek
príloha I bod 7 písmeno b)	príloha I bod 7 písmeno b) prvý pododsek
príloha I bod 7 písmeno b) poznámka pod čiarou	príloha I bod 7 písmeno b) druhý pododsek
príloha I bod 7 písmeno c)	príloha I bod 7 písmeno c)
príloha I body 8-15	príloha I body 8-15
príloha I bod 16 úvodné slová	príloha I bod 16 úvodné slová
príloha I bod 16 prvá zarážka	príloha I bod 16 písmeno a)
príloha I bod 16 druhá zarážka	príloha I bod 16 písmeno b)
príloha I body 17-21	príloha I body 17-21
príloha I bod 22	príloha I bod 24
príloha I bod 23	príloha I bod 22
príloha I bod 24	príloha I bod 23
príloha II bod 1	príloha II bod 1
príloha II bod 2 písmeno a) písmeno b) and písmeno c)	príloha II bod 2 písmeno a) písmeno b) and písmeno c)
príloha II bod 2 písmeno d) úvodné slová	príloha II bod 2 písmeno d) úvodné slová
príloha II bod 2 písmeno d) prvá zarážka	príloha II bod 2 písmeno d) bod i)
príloha II bod 2 písmeno d) druhá zarážka	príloha II bod 2 písmeno d) bod ii)
príloha II bod 2 písmeno d) tretia zarážka	príloha II bod 2 písmeno d) bod iii)
príloha II bod 2 písmeno d)záverečné slová	príloha II bod 2 písmeno d) záverečné slová
príloha II bod 2 písmeno e)	príloha II bod 2 písmeno e)
príloha II body 3-12	príloha II body 3-12

príloha II bod13 prvá zarážka
príloha II bod13 druhá zarážka
príloha III bod 1 úvodné slová
príloha III bod 1 prvá zarážka
príloha III bod 1 druhá zarážka
príloha III bod 1 tretia zarážka
príloha III bod 1 štvrtá zarážka
príloha III bod 1 piata zarážka
príloha III bod 1 šiesta zarážka
príloha III bod 2 úvodné slová
príloha III bod 2 prvá zarážka
príloha III bod 2 druhá zarážka
príloha III bod 2 tretia zarážka úvodné slová
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno a)
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno b)
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno c)
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno d)
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno e)
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno f)
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno g)
príloha III bod 2 tretia zarážka písmeno h)
príloha III bod 3 úvodné slová
príloha III bod 3 prvá zarážka
príloha III bod 3 druhá zarážka
príloha III bod 3 tretia zarážka
príloha III bod 3 štvrtá zarážka
príloha III bod 3 piata zarážka

príloha II bod13 písmeno a)
príloha II bod13 písmeno b)
príloha III bod 1 úvodné slová
príloha III bod 1 písmeno a)
príloha III bod 1 písmeno b)
príloha III bod 1 písmeno c)
príloha III bod 1 písmeno d)
príloha III bod 1 písmeno e)
príloha III bod 1 písmeno f)
príloha III bod 2 úvodné slová
príloha III bod 2 písmeno a)
príloha III bod 2 písmeno b)
príloha III bod 2 písmeno c) úvodné slová
príloha III bod 2 písmeno c) bod i)
príloha III bod 2 písmeno c) bod ii)
príloha III bod 2 písmeno c) bod iii)
príloha III bod 2 písmeno c) bod iv)
príloha III bod 2 písmeno c) bod v)
príloha III bod 2 písmeno c)(vi)
príloha III bod 2 písmeno c)(vii)
príloha III bod 2 písmeno c)(viii)
príloha III bod 3 úvodné slová
príloha III bod 3 písmeno a)
príloha III bod 3 písmeno b)
príloha III bod 3 písmeno c)
príloha III bod 3 písmeno d)
príloha III bod 3 písmeno e)

príloha IV bod 1 úvodné slová
príloha IV bod 1 prvá zarážka
príloha IV bod 1 druhá zarážka
príloha IV bod 1 tretia zarážka
príloha IV body 2 a 3
príloha IV bod 4 úvodné slová
príloha IV bod 4 prvá zarážka
príloha IV bod 4 druhá zarážka
príloha IV bod 4 tretia zarážka
príloha IV poznámka pod čiarou
príloha IV bod 4 záverečná časť
príloha IV bod 5
príloha IV bod 6
príloha IV bod 7

príloha IV bod 1 úvodné slová
príloha IV bod 1 písmeno a)
príloha IV bod 1 písmeno b)
príloha IV bod 1 písmeno c)
príloha IV body 2 a 3
príloha IV bod 4 prvý pododsek úvodné slová
príloha IV bod 4 prvý pododsek písmeno a)
príloha IV bod 4 prvý pododsek písmeno b)
príloha IV bod 4 prvý pododsek písmeno c)
príloha IV bod 4 druhý pododsek
príloha IV bod 5
príloha IV bod 6
príloha IV bod 7
príloha IV bod 8
príloha V
príloha VI